

Pflegehinweise – Tischdecken

Vor der ersten Verwendung der Tischdecke, sollte sie einmal leicht abgewischt werden, um mögliche Staub- oder Produktionsrückstände zu entfernen. Sollte die Tischdecke, nach dem sie aus der Verpackung genommen wurde, Falten aufweisen, können diese durch Bügeln entfernt werden.

Venezia:      

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:     

Wichtig: Die d-c-fix®-Tischdecken können **nur von der Rückseite** gebügelt werden.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:     

Weitere Pflegehinweise:

Flüssigkeiten sowie Essensreste können mit einem weichen Tuch abgewischt werden, bei stärkeren Verschmutzungen, kann ein mildes Reinigungsmittel oder feuchtes Tuch benutzt werden. Auf scheuernde Reinigungsmittel oder Schwämme, die die Oberfläche beschädigen könnten, sollte verzichtet werden. Soll einmal die gesamte Tischdecke gereinigt werden, sollte dies nur mit Handwäsche geschehen, die d-c-fix®-Tischdecken sind nicht für die Maschinenwäsche geeignet.

Darüber hinaus sollte der Kontakt mit heißen Gegenständen oder scharfen Utensilien unbedingt vermieden werden, um die Oberfläche der Tischdecke nicht zu beschädigen.

Damit die Farbtintensität der d-c-fix®-Tischdecken möglichst lang bestehen bleibt, sollten sie im Innenbereich oder an Orten verwendet werden, an denen sie nicht langfristig einer direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, da sonst die Farben über einen längeren Zeitraum verblassen können – dies gilt nur für Produkte der Kollektionen Eco Line und PVC-Free, die Tischdecken der Kollektionen Montecarlo und Manhattan sind UV-fest und verblassen somit nicht.

Grundsätzlich gilt: Im Außenbereich sollten die Tischdecken nur bei der konkreten Benutzung – z. B. zum Kaffeetrinken verwendet und anschließend wieder abgeräumt werden.

Care Instructions – Tablecloths

Before using the tablecloth for the first time, it should be lightly wiped once to remove any dust or production residues. If the tablecloth has creases in it after taking it out of the packaging, these can be removed by ironing.

Venezia:      

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:     

Important: The d-c-fix® tablecloths can only be ironed **on the reverse side**.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:     

Further care instructions:

Liquids and food residues can be wiped off using a soft cloth. For heavier soiling, a mild cleaning agent or damp cloth can be used. Abrasive cleaning agents or sponges that could damage the surface should be avoided.

If the entire tablecloth needs to be cleaned, this should only be done by hand; d-c-fix® tablecloths are not suitable for machine washing.

Contact with hot objects or sharp utensils should also be avoided at all times so as not to damage the surface of the tablecloth.

To ensure that the color intensity of d-c-fix® tablecloths lasts for as long as possible, they should be used indoors or in places where they are not exposed to direct sunlight for long periods, otherwise the colors may fade over a longer period of time. This only applies to products from the Eco Line and PVC-Free collections; the tablecloths from the Monte Carlo and Manhattan collections are UV-resistant and therefore do not fade.

The basic rule is: in outdoor areas, tablecloths should only be placed on the table when actually in use – e. g. for drinking coffee – and should be removed again afterwards.

Conseils d'entretien – Nappes

Avant d'utiliser la nappe pour la première fois, il convient de l'essuyer légèrement afin d'éliminer les éventuels résidus de poussière ou autres occasionnés lors de la production. Si la nappe présente des plis après avoir été retirée de son emballage, ceux-ci peuvent être éliminés par un simple repassage.

Venezia: 

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan: 

Important : Les nappes d-c-fix® ne peuvent être **repassées que sur l'envers**.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania: 

Autres conseils d'entretien :

Les liquides et les restes de nourriture peuvent être essuyés à l'aide d'un chiffon doux. En cas de salissures plus importantes, il est possible d'utiliser un produit de nettoyage doux ou un chiffon humide. Il convient d'éviter d'utiliser des produits de nettoyage abrasifs ou des éponges susceptibles d'endommager la surface.

Si la nappe doit être entièrement nettoyée, il convient de le faire uniquement à la main : les nappes d-c-fix® ne sont pas adaptées au lavage en machine.

En outre, tout contact avec des objets chauds ou des ustensiles tranchants doit absolument être évité afin de ne pas endommager la surface de la nappe.

Afin de conserver le plus longtemps possible l'intensité des couleurs des nappes d-c-fix® et d'éviter tout risque de décoloration prématurée, il convient de les utiliser à l'intérieur ou dans des endroits où elles ne sont pas exposées directement et de façon prolongée aux rayons du soleil. Cela ne vaut que pour les produits des collections Eco Line et sans PVC ; les nappes des collections Monte Carlo et Manhattan sont résistantes aux UV, ainsi la lumière n'en altère pas la couleur.

En principe, il convient de limiter l'usage des nappes en extérieur aux applications ponctuelles, par exemple pour boire un café, puis de les mettre à l'abri après utilisation.

Istruzioni per la cura delle tovaglie

Prima del primo utilizzo, passare un panno umido sulla tovaglia per rimuovere la polvere o i residui di produzione. Se presenta delle pieghe dopo essere stata tolta dall'imballaggio, è possibile eliminarle con il ferro da stiro.

Venezia:     

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:     

Importante: le tovaglie d-c-fix® possono essere stirate **solo al rovescio**.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:     

Ulteriori istruzioni per la cura:

è possibile rimuovere i liquidi e i residui di cibo con un panno morbido; in caso di sporco più difficile, utilizzare un detergente delicato o un panno umido. Evitare l'uso di detergenti abrasivi o di spugne in quanto potrebbero danneggiare la superficie.

Qualora fosse necessario, lavare la tovaglia a mano; le tovaglie d-c-fix® non possono essere lavate in lavatrice.

Si deve, inoltre, evitare nella maniera più assoluta il contatto con oggetti caldi o utensili affilati per non danneggiare la superficie della tovaglia.

Per preservare l'intensità dei colori il più a lungo possibile, usare le tovaglie d-c-fix® solo all'interno o in luoghi non esposti per periodi prolungati alla luce diretta del sole; in caso contrario, i colori potrebbero sbiadire nel tempo. Questo vale solo per i prodotti delle collezioni Eco Line e PVC-Free; le tovaglie delle collezioni Monte Carlo e Manhattan sono resistenti ai raggi UV e non sbiadiscono.

La regola di base è la seguente: usare la tovaglia all'esterno solo per il tempo strettamente necessario, ad esempio per bere il caffè, e riporla non appena finito.

Instrucciones de conservación de manteles

Antes de utilizar el mantel por primera vez, se debe pasar un paño suave una vez para eliminar el polvo o los restos que puedan quedar de la producción. Si el mantel tiene arrugas después de sacarlo del embalaje, estas se pueden eliminar planchándolo.

Venezia:     

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:     

Importante: los manteles d-c-fix® **solo** se pueden planchar **por el revés**.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:     

Más instrucciones de conservación:

Los líquidos y los restos de comida se pueden limpiar con un paño suave; en caso de suciedad persistente, se puede utilizar un producto de limpieza suave o un paño húmedo. Deben evitarse los estropajos o productos de limpieza abrasivos que puedan dañar la superficie.

Si es necesario limpiar todo el mantel, debe lavarse siempre a mano; los manteles d-c-fix® no son aptos para el lavado a máquina.

Además, debe evitarse a toda costa el contacto con objetos demasiado calientes o utensilios afilados para no dañar la superficie del mantel.

Para asegurarse de que la intensidad del color de los manteles d-c-fix® dure el mayor tiempo posible, deben utilizarse en interiores o en lugares en los que no estén expuestos a la luz solar directa durante mucho tiempo; de lo contrario, los colores podrían desteñirse con el paso del tiempo. Esto solo es válido para los productos de las colecciones Eco Line y PVC-Free; los manteles de las colecciones Monte Carlo y Manhattan sí son resistentes a los rayos UV y, por lo tanto, no se destiñen.

La regla básica es la siguiente: al aire libre, los manteles solo deben utilizarse en el momento de su uso específico, por ejemplo, para tomar un café, y luego deben quitarse.

Onderhoudsinstructies – Tafelkleden

Voordat je het tafelkleed voor het eerst gebruikt, moet je het een keer lichtjes afvegen om stof of productieresten te verwijderen. Als het tafelkleed na het uitpakken vouwen heeft, kun je die verwijderen door het te strijken.

Venezia: 

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan: 

Belangrijk: De d-c-fix®-tafelkleden mag je **alleen aan de achterkant** strijken.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania: 

Meer onderhoudsinstructies:

Vloeistoffen en etensresten kunnen worden weggeveegd met een zachte doek; bij zwaardere verontreinigingen kun je een mild schoonmaakmiddel of vochtige doek gebruiken. Gebruik geen schuurmiddelen of sponzen die het oppervlak kunnen beschadigen.

Als het tafelkleed helemaal gereinigd moet worden, mag dit alleen met de hand gebeuren; d-c-fix®-tafelkleden zijn niet geschikt voor de machinewas.

Laat het tafelkleed bovendien niet met hete voorwerpen of scherp keukengerei in contact komen, anders raakt het oppervlak beschadigd.

Om ervoor te zorgen dat de kleurintensiteit van d-c-fix®-tafelkleden zo lang mogelijk behouden blijft, moeten je ze binnen of op plaatsen zonder langdurige blootstelling aan direct zonlicht gebruiken, omdat de kleuren anders na langere tijd kunnen vervagen – dit geldt alleen voor producten uit de Eco Line en PVC-Free collecties; de tafelkleden uit de Monte Carlo en Manhattan collecties zijn UV-bestendig en verschieten dus niet.

Vuistregel: Gebruik de tafelkleden buitenshuis alleen als ze daadwerkelijk nodig zijn – bijvoorbeeld om koffie te drinken – en berg ze daarna weer op.

Skötselråd – Bordsdukar

Innan bordsduken används för första gången bör den torkas av lätt en gång för att avlägsna damm och restprodukter från tillverkningen. Om bordsduken har veck efter att den har tagits ur förpackningen kan du ta bort dem genom att stryka duken.

Venezia:     

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:     

Viktigt: Du får **enbart** stryka d-c-fix®-bordsdukarna **på baksidan**.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:     

Fler skötselråd:

Vätskor och matrester kan torkas bort med en mjuk trasa. Vid kraftigare nedsmutsning kan du använda ett mildt rengöringsmedel eller en fuktig trasa. Undvik nötande rengöringsmedel eller skrubbsvampar som kan skada ytan.

Om hela bordsduken behöver rengöras ska det endast göras för hand: d-c-fix®-bordsdukarna tål inte maskintvätt.

Dessutom bör kontakt med heta föremål eller vassa redskap undvikas till varje pris för att inte skada bordsdukens yta.

För att färgmättnaden på d-c-fix®-bordsdukarna ska hålla så länge som möjligt bör de användas inomhus eller på platser där de inte utsätts för direkt solljus under långa perioder. Annars kan färgerna blekna under en längre tidsperiod – detta gäller endast produkter i kollektionerna Eco Line och PVC-Free, bordsdukarna i kollektionerna Monte Carlo och Manhattan är UV-beständiga och bleknar därför inte.

Grundregel: I utomhusmiljöer ska bordsdukarna endast användas till det de är avsedda för – t. ex. för att dricka kaffe – och sedan plockas undan igen.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji obrusów

Przed pierwszym użyciem obrusu należy go lekko przetrzeć, aby usunąć kurz lub pozostałości produkcyjne. Jeśli obrus ma zagniecenia po wyjęciu z opakowania, można je usunąć przez prasowanie.

Venezia:     

Carat, Bergamo, Monte Carlo, Manhattan:     

Ważne: obrusy d-c-fix® można prasować **tylko na odwrotnej stronie**.

Eco Line, Juwela, Paradiso, Murano, Padua, Rio, Catania:     

Dalsze wskazówki dotyczące pielęgnacji:

Płyny i resztki jedzenia można zetrzeć miękką ściereczką, a w przypadku silniejszych zabrudzeń użyć łagodnego środka czyszczącego lub wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania ściernych środków czyszczących lub gąbek, które mogłyby uszkodzić powierzchnię.

Jeśli konieczne jest wyczyszczenie całego obrusu, należy to zrobić wyłącznie ręcznie; obrusy d-c-fix® nie nadają się do prania w pralce.

Ponadto należy koniecznie unikać kontaktu z gorącymi przedmiotami lub ostrymi naczyniami, aby nie uszkodzić powierzchni obrusu.

Aby intensywność kolorów obrusów d-c-fix® utrzymywała się jak najdłużej, powinny być one używane w pomieszczeniach lub miejscach, w których nie są narażone na długie bezpośrednie działanie promieni słonecznych, ponieważ w przeciwnym razie kolory mogą blaknąć po dłuższym czasie – dotyczy to tylko produktów z kolekcji Eco Line i PVC-Free; obrusy z kolekcji Monte Carlo i Manhattan są odporne na promieniowanie UV i dlatego nie blakną.

Podstawowa zasada: w obszarach zewnętrznych obrusy powinny być rozkładane tylko wtedy, gdy są rzeczywiście używane – np. aby podać kawę – a następnie zdejmowane.